



COVID-19 新疆で新たに6例、無症状感染者15例 10月30日

新华网 www.xinhuanet.com 2020-10-31 08:55:32 来源: 新华网

10月31日14:25時点では自治区政府サイトでは未掲出のため、新華網報道を使用します。新疆の衛生健康委員会は、なぜ、自委サイトに発表する数時間前に報道機関に公開するのは全く理解不能です。

新華社ウルムチ 10月30日電 (記者: 潘瑩、李志浩)

新疆ウイグル自治区衛生健康委員会は最新情報として、10月30日0時～24時の間に、新疆ウイグル自治区(生産建設兵団含む)で新たに**確診症例6例**(全員が無症状感染者から確診症例に転じたもの); **無症状感染者15例**が報告されたと伝えた。

10月27日、カシュガル地区では、流行発生以来第一ラウンドの全住民に対するPCR検査を終了、疏附県で183人が陽性となった以外、他の全員は陰性となった(宮本注: 10月24日に最初の無症状感染者1例が見つかり、その後25日(137例)、26日(26例)、27日(19例)と続々無症状感染者が見つっていますがこの27日時点で『累計183人』の無症状感染者が累計で見つかっています。つまり、全住民へのPCR検査で見つかった人数183人と合致しています)。29日、疏附県は全住民に対する第二ラウンドの無料PCR検査を開始しており、30日に新たに増えた無症状感染者は全員(15例)が第二ラウンドのPCR検査で発見されたもので、いずれも隔離医学観察を受けている。

10月30日24時の時点で、新疆(兵団含む)の**現有确诊症例は51例**(重症4例)、**無症状感染者は161例**、全員がカシュガル地区疏附県の人となっている。

http://www.xinhuanet.com/politics/2020-10/31/c_1126680488.htm

Xinjiang (including the Production and Construction Corps) added 6 diagnosed cases and 15 cases of asymptomatic infections on October 30

Xinhuanet www.xinhuanet.com 2020-10-31 08:55:32 Source: Xinhuanet

Since the Xinjiang government's website has not yet announce the situation at 14:25 today, we dared use the information provided by XinhuaNet. It's completely incomprehensible to me why the Xinjiang Health Commission has announced it to the press earlier, but the time to publish its own site is so late.

Xinhua News Agency, Urumqi, October 30, 2020 (Reporter: Pan Ying and Li Zhihao)

The Xinjiang Uyghur Autonomous Region Health Commission released the latest information; from 0:00 to 24:00 on October 30, 2020, the Xinjiang Uyghur Autonomous Region (including the Xinjiang Production and Construction Corps) added **six (6)** newly diagnosed cases of novel coronavirus pneumonia (all are converted from the cases of asymptomatic infection previously reported); and **fifteen (15)** cases of asymptomatic infection.

On October 27, the Kashgar area completed the first round of nucleic acid testing for all peoples since the outbreak (Miyamoto's note: In Xinjiang, the first case of asymptomatic infection was reported on October 24 this time, the first diagnosis was reported on 28th after announcements of locally found cases of asymptomatic infection in those 4 days). Except for the 183 positive cases reported in Shufu County, all the others were negative. On October 29, Shufu County carried out the second round of nucleic acid test for all employees for free of charge. All newly-added cases of asymptomatic infections on the 30th were detected in this second round of nucleic acid test screening, all of whom were under quarantine medical observation.

As of 24:00 on October 30, there are **51** diagnosed cases (**6 severe cases**), **161** asymptomatic infections in Xinjiang Uyghur Autonomous Region (including the Xinjiang Production and Construction Corps), all of them were reported by Shufu County, Kashgar Prefecture.

..... 以下是中国語原文

新疆（含兵团）10月30日新增确诊病例6例、无症状感染者15例

新华网 www.xinhuanet.com 2020-10-31 08:55:32 来源： 新华网

新华社乌鲁木齐10月31日电（记者潘莹、李志浩）新疆维吾尔自治区卫生健康委最新通报，10月30日0时至24时，新疆维吾尔自治区（含新疆生产建设兵团）新增新冠肺炎确诊病例6例（均为无症状感染者转确诊）；新增无症状感染者15例。

10月27日，喀什地区完成了疫情发生以来首轮全员核酸检测，除疏附县报告的183人呈阳性外，其余全部为阴性。29日，疏附县开展第二次全员免费核酸检测，30日新增的无症状感染者全部为第二轮核酸检测筛查检出，均为接受隔离医学观察人员。

截至10月30日24时，新疆（含兵团）现有确诊病例51例（重症6例），无症状感染者161例，均为喀什地区疏附县报告。

20201031D COVID-19 新疆で新たに6例、無症状感染者15例 10月30日(新華社網)